

학습 안내
သင်ရိုး အညွှန်း

- သင်ခန်းစာ ရည်ရွယ်ချက် ကိုရီးယား၏ အစားအသောက် အလေ့အထနှင့် အကျွမ်းတဝင်ရှိစေရန်၊ ချက်နည်း ရှင်းပြတတ်စေရန်
- သဒ္ဒါ -(으)ㄴ, -아서/어서
- ဝေါဟာရ ရာသီစာများ၊ ပါဝင်ပစ္စည်းများနှင့် ဟင်းချက်နည်း
- သတင်းအချက်အလက်နှင့် ယဉ်ကျေးမှု နေ့ထူးနေ့မြတ်တွင် စားသုံးသော အစားအစာများ



대화 1 စကားပြော ၁



Track 100



အောက်မှာ ရီဟန်နဲ့ ရီဟွန်းတို့ စကားပြောနေတာလေးကို ဖော်ပြထားပါတယ်။ သူတို့ ပြောတာကို နှစ်ခေါက် နားထောင်ပြီး လိုက်ပြောကြည့်ရအောင်။

리한 오늘 점심 메뉴는 삼계탕이네요.
ဒီနေ့ နေ့လယ် မိနားက ဂျင်ဆင်းကြက်ပေါင်းပါလား။

지훈 리한 씨, 오늘은 복날이에요. 한국 사람들은
복날에 삼계탕을 먹어요.
ရီဟန်ရေ၊ ဒီနေ့က အပူဆုံးနေ့လေ။ ကိုရီးယား လူမျိုးတွေက
အပူဆုံးနေ့မှာ ဂျင်ဆင်းကြက်ပေါင်း စားကြတယ်။

리한 정말요? 날씨가 더운데 왜 뜨거운 삼계탕을
먹어요?

တကယ်လားဗျ။ ရာသီဥတု ပူကပူနဲ့ ဘာလို့ ပူတဲ့
ဂျင်ဆင်းကြက်ပေါင်းကို စားရတာလဲ။

지훈 여름에 뜨거운 음식을 먹으면 몸이 따뜻해져서
더위를 이길 수 있어요.
နွေရာသီမှာ ပူတဲ့ အစားအစာကို စားရင် ခန္ဓာကိုယ်
နွေးလာလို့ အပူဒဏ်ကို တွန်းလှန်နိုင်တယ်လေ။

리한 그래요? 요즘 저도 너무 더워서 힘이 없었는데
잘됐네요.
ဟုတ်လား။ အခုတလော ကျွန်တော်လည်း အရမ်း ပူလို့
အားမရှိတာနဲ့ အတော်ပဲဗျာ။

잘됐다 아တော်ပဲ

ကိစ္စတစ်ခုခု ချောချောမွေ့မွေ့
ပြီးမြောက်တဲ့အခါ သုံးပါတယ်။

· 가: 시험에 합격해서 한국에서
일할 수 있게 됐어요.
စာမေးပွဲ အောင်လို့ ကိုရီးယားမှာ
အလုပ်လုပ်ဖြစ်သွားပါတယ်။

나: 잘됐네요. 축하해요.
အတော်ပဲ။ ဂုဏ်ယူပါတယ်။

· 가: 다음 달에 고향에 갔다올
거예요. 휴가를 받았거
든요.

နောက်လမှာ အတိကို
သွားပြန်လာမလို့ပါ။ ခွင့်ရက်
ရလာလို့လေ။

나: 고향에 간 지 오래됐는데
잘됐네요.
အတိကို မပြန်ရတာ
ကြာပြီဆိုတော့အတော်ပဲပေါ့။

더위 অপ수

အရမ်း ပူသော ရာသီဥတု

- 한국은 8월에 더위가 가장
심해요.
ကိုရီးယားမှာက ခလပိုင်းမှာ အပူဒဏ်
အပြင်းထန်ဆုံးပဲ။
- 한국에서는 여름에 더위를 잘
견디기 위해서 뜨거운 음식을
먹어요.
ကိုရီးယားမှာက နွေရာသီမှာ
အပူဒဏ်ကိုခံနိုင်ဖို့အတွက် ပူတဲ့
အစားအစာကိုစားလေ့ရှိပါတယ်။



သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုခဲ့ရဲ့လား။ ဒါဆိုရင် အောက်က မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. 두 사람은 점심에 뭘 먹어요? သူတို့ နှစ်ယောက် နေ့လယ်စာ ဘာ စားမှာလဲ။
2. 오늘은 무슨 날이에요? ဒီနေ့ ဘာနေ့လဲ။

정답 1. 삼계탕 2. 복날



အပိုင်း ၁ ဝေါဟာရ ၁

계절 음식ရာသီစား



ဒါကတော့ ရာသီစားနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ စကားလုံးတွေပါ။ ဘာတွေရှိလဲဆိုတာ လေ့လာကြည့်ရအောင်။

여름 음식 여름 음식



뜨겁다
ပူသည်



차다/차갑다
အေးသည်



삼계탕
ဂျင်ဆင်းကြက်ပေါင်း



냉면
ခေါက်ဆွဲအေး



콩국수
ပဲနို့ခေါက်ဆွဲအေး



팔빙수
ရေခဲသုတ်

겨울 음식 겨울 음식



팥죽
ပဲနီလေးဆန်ပြုတ်



군고구마
ကန်စွန်းဥမီးဖုတ်



찐빵
ပေါက်စိ



호떡
ဆန်မုန့်ချို



အပေါ်က ဝေါဟာရတွေကို မကြည့်ဘဲ မေးခွန်းလေးတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. 사진에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

အောက်က ဓာတ်ပုံနဲ့ ကိုက်ညီမယ့် စကားလုံးကို ဥပမာ ဝေါဟာရထဲကနေ ရွေးပြီး ထည့်ပါ။



1)



2)



3)



4)



5)



6)



7)



8)

보기

팔빙수
콩국수

삼계탕
찐빵

군고구마
냉면

팥죽
호떡

정답 1) 군고구마 2) 팔빙수 3) 삼계탕 4) 찐빵 5) 냉면 6) 호떡 7) 콩국수 8) 팥죽



ဂုဏ်ရည်ပြကြိယာနဲ့ တွဲပြီး နာမ်ကို အထူးပြုပါတယ်။ '있-' နဲ့ '없-' ရဲ့ အနောက်မှာ '-는' ပဲ လိုက်ပါတယ်။

자음 (ချည်း) + -은	모음 (သရ), 자음 (ချည်း) 'ㄹ' + -ㄴ
작다 → 작은	크다 → 큰

- 가: 리한 씨, 배가 많이 아파요? ရီဟန်ဇေရ ဗိုက် တအား နာနေလား။
나: 네, 아까 **찬** 것을 많이 먹어서 그런 것 같아요. ဟုတ်ကဲ့။ ခုနက အေးတဲ့ ဟာတွေ စားလိုက်မိလို့ ထင်တယ်။
- 가: 누가 지민 씨예요? ဘယ်သူက ရှိမလဲ။
나: 저기 키가 **작은** 사람이에요. ဟိုး က အရပ် ပုတဲ့ သူပါ။
- 가: 이 근처에 **맛있는** 식당이 없어요? ဒီနားမှာ အရသာရှိတဲ့ စားသောက်ဆိုင် မရှိဘူးလား။
나: 서울 식당에 가 보세요. 불고기가 아주 맛있어요.
ဆိုးလ် စားသောက်ဆိုင်ကို သွားကြည့်ပါလား။ အသားကင် အရမ်း အရသာရှိတယ်။
- 집이 **먼** 곳에 있는 사람부터 출발하세요. အိမ် ဝေးတဲ့ နေရာမှာ ရှိတဲ့ သူတွေကနေ စပြီး ထွက်ခွာကြပါ။



'-(으)ㄴ' ရဲ့ အသုံးကို နားလည်ပြီးလား။ ဒါဆိုရင် အပေါ်က စကားလုံးတွေကို သုံးပြီး စကားပြောကို အဆုံးသတ်ကြည့်ပါ။

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 '-(으)ㄴ' 을 사용해서 대화를 완성하세요.

အသုံးအနှုန်းကို ဥပမာထဲကနေ ရွေးပြီး '-(으)ㄴ' ကို သုံး၍ ဝါကျကို အဆုံးသတ်ပါ။

- 1) 가: 어느 식당에 갈까요? ဘယ် စားသောက်ဆိုင်ကို သွားကြမလဲ။
나: 저기 사람이 _____ 식당에 들어가요. ဟိုး က လူများတဲ့ စားသောက်ဆိုင်ကို သွားရအောင်။
- 2) 가: 무슨 음식을 먹을까요? ဘာ (အစားအစာ) စားကြမလဲ။
나: 오늘은 추우니까 _____ 음식을 먹고 싶어요.
ဒီနေ့ အေးတော့ ပူပူနွေးနွေး(အစားအစာ)လေး စားချင်တယ်။
- 3) 가: 어디 아파요? ဘယ်နား နေမကောင်းလို့လဲ။
나: 아까 _____ 음식을 먹어서 배탈이 났어요. ခုနက အေးတဲ့ အစားအစာ စားမိလို့ ဗိုက်ရပ်နာလို့ပါ။

보기

따뜻하다
차다
많다

정답 1) 많은 2) 따뜻한 3) 찬



ထပ်ပြီး လေ့လာရအောင်။ '-(으)ㄴ' ကို သုံးပြီး ဝါကျကို အဆုံးသတ်ကြည့်ပါ။

1. (시원하다, 물, 마시다) _____.
2. (맛있다, 불고기, 먹다) _____.
3. (친절하다, 사람, 만나다) _____.

정답 1. 시원한 물을 마셔요 2. 맛있는 불고기를 먹어요 3. 친절한 사람을 만나요



유용한 표현 အသုံးဝင်သော အသုံးအနှုန်းများ

꼭 쉬세요. တစ်ဝကြီး နားပါ။

가: 그럼 주말 잘 보내고 월요일에 봅시다. ဒါဆို နားရက်မှာ ကောင်းကောင်း နားပြီး တနင်္လာနေ့မှာ တွေ့ကြတာပေါ့။

나: 네, 반장님. 주말 동안 **꼭 쉬세요**. ဟုတ်ကဲ့။ ခရာ။ နားရက် အတွင်း **တစ်ဝကြီး နားပါ**။



대화 2 စကားပြော

Track 101



ဂေါ်နနဲ့ ထူအန်းတို့ သုံးထပ်သားကင် စားတဲ့အကြောင်း ပြောနေကြပါတယ်။ အရင်ဆုံး သူတို့ ပြောတာကို နှစ်ခေါက် နားထောင်ကြည့်ရအောင်။

건우 투안 씨, 삼겹살을 좋아해요?
ထူအန်းရေ၊ သုံးထပ်သားကင် ကြိုက်လား။

투안 네, 저는 한국 음식 **중에서** 삼겹살을
제일 좋아해요. 그런데 처음에는 식
탁에서 고기를 **구워서** 먹는 것이 좀
신기했어요.

ဟုတ်ကဲ့။ ကျွန်တော် ကိုရီးယား အစားအစာထဲမှာ
သုံးထပ်သားကင် အကြိုက်ဆုံးပဲ။ ဒါပေမဲ့
အစကတော့ ထမင်းစားပွဲမှာ အသားကို ကင်ပြီး
စားရတာ နည်းနည်း အံ့သြနေခဲ့တာ။

건우 그래요? 한국에서는 이렇게 먹는 음
식이 많아요.

ဟုတ်လား။ ကိုရီးယားမှာက ဒီလို စားရတဲ့
အစားအစာတွေ ပေါ့တယ်။

투안 우리 나라에서는 식탁 위에서 **직접**
요리를 하지 않아요. 그래서 한국에
서 처음 고기를 먹을 때 식탁 위에 불
이 있어서 너무 무서웠어요.

ကျွန်တော်တို့ နိုင်ငံမှာတော့ ထမင်းစားပွဲမှာ
တိုက်ရိုက် ချက်ပြီး စားလေ့မရှိဘူးဗျ။ အဲဒါကြောင့်
ကိုရီးယားမှာ အသားကင် စားပွဲတန်းက စားပွဲပေါ်မှာ
မီးဖိုကြီး ရှိနေတော့ အရမ်း ကြောက်သွားခဲ့တာ။

직접 요리하기, 끓이기

- 환전을 하려면 직접 은행에
가야 해요.
ငွေလဲချင်ရင် ကိုယ်တိုင် ဘဏ်ကို
သွားရပါမယ်။
- 저는 음식을 사 먹지 않고
직접 요리해서 먹어요.
ကျွန်တော်ကတော့ အစားအစာကို
ဝယ်စားဘဲ ကိုယ်တိုင်
ချက်စားပါတယ်။

중에서, 구워서

ရှေ့မှာ ရှိတဲ့ အများကိန်း အားလုံးကို
ထည့်ပြောလိုခြင်း ဖြစ်ပါတယ်။

- 저는 과일 중에서 딸기를
제일 좋아해요.
ကျွန်တော်တော့ အသီးတွေထဲမှာ
စတော်ဘယ်ရီသီးကို အကြိုက်ဆုံးပဲ။
- 투안 씨는 제 친구 중에서
키가 제일 커요.
ထူအန်းကတော့ ကျွန်တော်
သူငယ်ချင်းတွေကြားမှာ အရင်
အမြင့်ဆုံးပဲ။



ဒီတစ်ခါတော့ ကိုယ့်ကိုယ်ကို ဂေါ်နနဲ့ ထူအန်းလို့ သဘောထားပြီး သူတို့ ပြောသလို
လိုက်ပြောကြည့်ရအောင်။ သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုခဲ့ရဲ့လား။ ဒါဆိုရင် အောက်က
မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. 두 사람은 지금 어디에 있어요? သူတို့ နှစ်ယောက် အခု ဘယ်မှာ ရှိပါသလဲ။
2. 투안 씨가 한국에서 제일 좋아하는 음식은 뭐예요?
ထူအန်း ကိုရီးယားမှာ အကြိုက်ဆုံး အစားအစာက ဘာပါလဲ။

정답 1. 식당 2. 삼겹살



အပို ၂ ဝေါဟာရ

အပို ၂ ဝေါဟာရ



ပါဝင်ပစ္စည်းတွေနဲ့ ဟင်းချက်နည်း ဆိုင်ရာ အသုံးအနှုန်းတွေ ဘာတွေရှိလဲဆိုတာ လေ့လာကြည့်ရအောင်။



고기
အသား



생선
ငါး



채소
အသီးအရွက်



소고기
အမဲသား



돼지고기
ဝက်သား



닭고기
ကြက်သား



양고기
သိုးသား



파
ကြက်သွန်မြိတ်



양파
ကြက်သွန်နီ



마늘
ကြက်သွန်ဖြူ



감자
အာလူး



당근
မုန်လာဥနီ



끓이다
ပွက်ပွက်ဆူအောင်
ပြုတ်သည်



씻다
ပြုတ်သည်



굽다
ကင်သည်



볶다
ကြော်သည်



튀기다
အကြွပ်ကြော်သည်



အပေါ်မှာ လေ့လာခဲ့တဲ့ ဝေါဟာရတွေကို ပြန်စဉ်းစားရင်း မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ကြရအောင်။

1. 문장을 읽고 알맞은 그림을 연결하세요. ဝါကျကို ဖတ်ပြီး သင့်တော်ရာ ပုံနှင့် တွဲပေးပါ။

① 감자를 튀기세요.

② 생선을 구우세요.

③ 당근을 볶으세요.

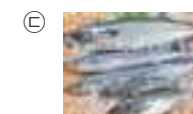
④ 돼지고기를 삶으세요.



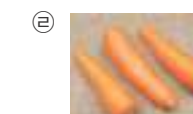
㉠



㉡



㉢



㉣



㉠



㉡



㉢



㉣

정답 ① ㉠ ㉡, ② ㉢ ㉣, ③ ㉡ ㉢, ④ ㉡ ㉣



ကြိယာ၏ ပြုလုပ်မှု/ အခြေအနေ တစ်ခုပြီး တစ်ခု လုပ်ဆောင်/ ဖြစ်ခြင်းကို ဖော်ပြသည်။

ㅏ, ㅑ → -아서	ㅓ, ㅕ, ㅣ → -어서	하다 → 해서
가다 → 가서	찍다 → 찍어서	하다 → 해서
만나다 → 만나서	내리다 → 내려서	요리하다 → 요리해서

- 가: 오늘 저녁은 밖에 **나가서** 먹을까요? ဒီနေ့ ညနေတော့ အပြင်ထွက်ပြီး စားကြမလား။
- 나: 아니요, 그냥 집에서 먹어요. ဟင့်အင်း။ ဒီအတိုင်း အိမ်မှာပဲ စားရအောင်။
- 가: 가족들에게 선물을 보냈어요? မိသားစုတွေဆီ လက်ဆောင် ပို့ပြီးပြီလား။
- 나: 네, 옷을 **사서** 보냈어요. ဟုတ်ကဲ့၊ အဝတ်အစားတွေ ဝယ်ပြီး ပို့လိုက်ပါတယ်။



비교해 보세요 နှိုင်းယှဉ်ကြည့်ပါ

✓ '-아서/어서' နဲ့ '-고'

'-아서/어서' နဲ့ '-고' ကို အဖြစ်အပျက်တွေ တစ်ခုပြီးမှ တစ်ခု ဖြစ်ပေါ်တာကို ညွှန်ပြချင်တဲ့အခါ သုံးပါတယ်။
'-아서/어서' ကိုတော့ အဖြစ်အပျက် နှစ်ခု ဆက်နွှယ်နေတဲ့ အခါမှာ သုံးပြီးတော့ ဘယ် ကြိယာနဲ့မဆို တွဲသုံးနိုင်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ '-고' ကတော့ အဖြစ်အပျက်တွေ တစ်ခုပြီးမှ တစ်ခု ဖြစ်တယ်ဆိုတာကို ပြဖို့ပဲ သုံးပြီးတော့ ဆက်နွှယ်မှုရှိနေတဲ့ အဖြစ်အပျက်တွေအတွက် သုံးလေ့မရှိတဲ့အပြင် ကံပုဒ်ကို မဖြစ်မနေ လိုအပ်တဲ့ ကြိယာတွေနဲ့ တွဲပြီး အသုံးများတာကို တွေ့ရမှာပါ။

- 밥을 먹어서 이를 닦아요.(X) 밥을 **먹고** 이를 닦아요.(O)
- 책을 **사서** 읽었어요.(O) 책을 사고 읽었어요.(X)
- 회사에 **가서** 일을 해요.(O) 회사에 가고 일을 해요.(X)



'-아서/어서' ရဲ့ အသုံးကို နားလည်ပြီလား။ ဒါဆိုရင် အပေါ်က စကားလုံးတွေကို သုံးပြီး စကားပြောကို အဆုံးသတ်ကြည့်ပါ။

2. 그림을 보고 '-아서/어서' 를 사용해서 대화를 완성하세요.

ပုံကို ကြည့်ပြီး '-아서/어서' ကို သုံး၍ ဝါကျကို အဆုံးသတ်ပါ။

- 1)  가: 양파는 어떻게 해요? ကြက်သွန်ကို ဘယ်လို လုပ်ရမလဲ။
나: _____ 넣으세요.

- 2)  가: 이 음식은 어떻게 먹어요? ဒီ အစားအစာကို ဘယ်လို စားရတာလဲ။
나: _____ 먹으면 돼요.

정답 1) 볶아서 2) 끓여서



유용한 표현 အသုံးဝင်သော အသုံးအနှုန်းများ

기가 막히게 맛있어요. ဆွေမျိုးမေ့လောက်အောင် အရသာရှိတယ်

가: 불고기 맛이 어때요? ဘူလ်ဂိုဂီ အရသာ ဘယ်လိုနေလဲ။

나: **기가 막히게 맛있어요. ဆွေမျိုးမေ့လောက်အောင် အရသာရှိတယ်။**



활동 အသုံးပြုသင်ခန်းစာများ

어제 저녁에 무슨 음식을 먹었어요? <보기>처럼 이야기해 보세요.

မနေ့က ညနေက ဘာ အစားအစာတွေ စားခဲ့ပါသလဲ။ ဥပမာအတိုင်း ပြောကြည့်ပါ။

보기

<ဥပမာ>



가: 모니카 씨, 어제 저녁에 뭐 먹었어요?

μόνικα: မနေ့ညနေက ဘာ စားခဲ့လဲ။

나: 집에서 고기를 구워서 먹었어요.

အိမ်မှာ အသားကို ကင်ပြီး စားခဲ့ပါတယ်။

가: 맛있었어요?

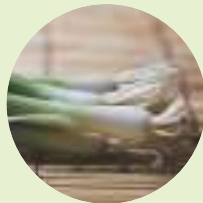
အရသာ ရှိလား။

가: 네, 정말 맛있었어요.

ဟုတ်ကဲ့၊ အရမ်း အရသာရှိပါတယ်။

<재료>

ပါဝင်ပစ္စည်းများ



<조리법>

ဟင်းချက်နည်း





특별한 날 먹는 음식

နေ့ထူးရက်မြတ်မှာ စားသော အစားအစာ

여름철 중 가장 더운 때를 '복날'이라고 하는데 한국 사람들은 이때 삼계탕을 먹습니다. 여름에는 땀을 많이 흘려서 기운이 없는데 인삼, 밤, 마늘 같은 좋은 재료가 많이 들어간 삼계탕을 먹으면 힘이 나기 때문입니다. 여름분도 힘이 없는 여름 날 삼계탕을 드셔 보세요.



နွေရာသီထဲမှာ အပူဆုံး အချိန်ကို 'ဘိုနားလ်(အပူဆုံးနေ့)'လို့ ခေါ်ပြီးတော့ ကိုရီးယားလူမျိုးတွေဟာ ဒီအချိန်မှာ ဂျင်ဆင်းကြက်ပေါင်းကို စားကြပါတယ်။ နွေရာသီမှာ ချွေးထွက်များတော့ အားအင်ယုတ်လျော့လေ့ ရှိတာကြောင့် ဂျင်ဆင်း၊ သစ်ချသီး၊ ကြက်သွန်ဖြူ စတဲ့ အမည်ကောင်းတွေ အများကြီး ပါတဲ့ ဂျင်ဆင်းကြက်ပေါင်းကို စားရင် အားအင်တွေ တိုးစေတဲ့ အတွက် ဖြစ်ပါတယ်။ လူကြီးမင်းတို့လည်း အားအင်ကုန်ခမ်းနွမ်းနယ်တဲ့ နွေနေ့မျိုးမှာ ဂျင်ဆင်းကြက်ပေါင်းကို စားသုံးကြည့်ပါ။

한국 사람들은 생일에 무슨 음식을 먹을까요? 케이크도 먹고 맛있는 음식도 많이 먹습니다. 그런데 생일날 꼭 빠지지 않는 음식이 있습니다. 그것은 바로 미역국입니다. 미역국은 산모가 아기를 낳은 후 먹는 음식입니다. 그래서 생일에 미역국을 먹는 것은 낳아 주신 어머니의 은혜를 기억하고 감사한다는 의미가 있습니다.



ကိုရီးယားလူမျိုးတွေက မွေးနေ့မှာ ဘယ်လို အစားအစာမျိုး စားတယ် ထင်ပါသလဲ။ ကိတ်မုန့်လည်း စားပြီး အရသာရှိတဲ့ အစားအစာတွေ အများကြီး စားပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ မွေးနေ့မှာ လုံးဝ မပါမဖြစ်တဲ့ အစားအစာ တစ်ခု ရှိပါတယ်။ အဲဒါကတော့ ရေညှိဟင်းချိုပါ။ ရေညှိဟင်းချိုက မိခင်တွေ ကလေးမွေးပြီး နောက်မှာ စားရတဲ့ အစားအစာပါ။ အဲဒါကြောင့် မွေးနေ့မှာ ရေညှိဟင်းချိုကို စားတာဟာ မွေးပေးတဲ့ အမေရဲ့ ကျေးဇူးတရားကို အမှတ်ရပြီး ကျေးဇူးတင်တယ်ဆိုတဲ့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

함께 먹는 음식တွဲဖက်စားသုံးသော အစားအစာများ

한국에서는 밥과 국을 제외하고는 반찬이나 찌개와 같은 음식은 식탁 위에 놓고 밥을 먹는 사람들과 같이 먹습니다. 식탁 위에서 고기를 구워 먹거나 찌개를 끓여 먹을 때에는 각자의 접시에 덜어서 먹으면 됩니다.

ကိုရီးယားမှာတော့ ထမင်းနဲ့ ဟင်းချိုအပြင် အရန်ဟင်းတွေ အချဉ်ဟင်းတွေလို အစားအစာတွေကို ထမင်းပိုင်းပေါ် တင်ပြီး ထမင်းစားတဲ့ သူတွေနဲ့ အတူတူ မျှဝေစားသောက်လေ့ ရှိပါတယ်။ ထမင်းစားပွဲပေါ်မှာ အသားကို ကင်စားတာမျိုး၊ အချဉ်ဟင်း ပြုတ်စားတာမျိုး ဆိုရင်တော့ ကိုယ့်ပန်းကန်ထဲ ကိုယ် သပ်သပ်စီ ခွဲထည့်ပြီး စားရပါတယ်။





EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK အကြား စာမေးပွဲ



မေးခွန်းနံပါတ် ၁နဲ့ ၂ကတော့ ပုံကို ကြည့်ပြီး မှန်ကန်တဲ့ ဝါကျကို ရွေးပေးရမှာပါ။ သေချာ နားထောင်ပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပါ။

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
အောက်ပါ ပုံကို ကြည့်ပြီး သင့်တော်တဲ့ အဖြေကို ရွေးပါ။



1.



이것은 무엇입니까? ဒါ ဘာဖြစ်ပါသလဲ။

- ① ② ③ ④

2.



지금 무엇을 합니까? အခု ဘာလုပ်နေတာပါလဲ။

- ① ② ③ ④



အောက်ပါ မေးခွန်းတွေအတွက် ပြောတာကို နားထောင်ပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပေးရမှာပါ။
နားမထောင်ခင်မှာ ရွေးဖို့ ပေးထားတဲ့ ဝါကျတွေကို အရင် ဖတ်ကြည့်ပါ။

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

စကားပြောကို နားထောင်ပြီး မေးခွန်းအတွက် သင့်တော်မယ့် အဖြေကို ရွေးပါ။

3. 이 사람은 왜 한국 음식을 좋아합니까? ဒီလူ ဘာဖြစ်လို့ ကိုရီးယား အစားအစာတွေကို ကြိုက်တာပါလဲ။

- ① 한국 음식은 시고 답니다. ② 한국 음식은 맵지 않습니다.
③ 한국 음식은 맵지만 맛있습니다. ④ 한국 음식은 싱겁지만 맛있습니다.

4. 무슨 음식에 대한 설명입니까? ဘာအစားအစာနဲ့ ပတ်သက်ပြီး ရှင်းပြနေတာပါလဲ။

- ① 불고기 ② 비빔밥
③ 김치찌개 ④ 된장찌개

5. 이 사람이 여름에 먹는 음식이 아닌 것은 무엇입니까?

ဒီလူ နွေရာသီမှာ စားတဲ့ အစားအစာ မဟုတ်တာက ဘာလဲ။

- ① 냉면 ② 삼계탕
③ 삼겹살 ④ 콩국수

🎧 **듣기 대본** **စာသား**

1. ① 남: 양파입니다. ကြက်သွန်နီပါ။ ② 남: 당근입니다. မုန့်လာဉ်နီပါ။
 ③ 남: 감자입니다. အာလူးပါ။ ④ 남: 생선입니다. ငါးပါ။
2. ① 여: 생선을 굽습니다. ငါးကင်ပါတယ်။ ② 여: 생선을 튀깁니다. ငါး အကြပ်ကြပ်ပါတယ်။
 ③ 여: 생선을 삶습니다. ငါးမြတ်ပါတယ်။ ④ 여: 생선을 볶습니다. ငါးကြော်ပါတယ်။
3. 남: 수피카 씨는 한국 음식을 좋아해요? ဆူဖီခါ ကိုရီးယား အစားအစာကို ကြိုက်ပါသလား။
 여: 네, 정말 좋아해요. 한국 음식은 맵지만 맛있어요.
 ဟုတ်ကဲ့၊ အရမ်း ကြိုက်ပါတယ်။ ကိုရီးယား အစားအစာက စပ်ပေမဲ့ အရသာရှိပါတယ်။
4. 여: 김치찌개는 어떻게 만들어요? ဂင်ချီဟင်းရည်ကို ဘယ်လို လုပ်တာလဲ။
 남: 먼저 김치를 볶으세요. 그리고 물을 넣고 끓이면 돼요.
 ဂင်ချီကို အရင် ကြော်ပါ။ ပြီးရင် ရေထည့်ပြီး ပြတ်ရင် ရပါပြီ။
5. 남: 수진 씨는 요즘처럼 더운 여름에 보통 뭘 먹어요?
 ဆူဂျင် အခုလို ပူတဲ့ နွေရာသီမှာ များသောအားဖြင့် ဘာ စားဖြစ်လဲ။
 여: 저는 시원한 냉면이나 콩국수를 자주 먹어요. 그리고 힘이 없을 때는 삼계탕도 먹어요.
 ကျွန်မကတော့ အေးတဲ့ ခေါက်ဆွဲအေးလို ပဲနို့ခေါက်ဆွဲအေးလိုမျိုးတို့ကို မကြာမကြာ စားဖြစ်ပါတယ်။ ပြီးတော့
 အားမရှိသလို ခံစားရတဲ့ အခါမျိုးမှာတော့ ဂျင်ဆင်းကြက်ပေါင်း စားပါတယ်။

정답 1. ② 2. ① 3. ③ 4. ③ 5. ③



확장 연습 ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန် **L-32**

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
 ပြောတာကို နားထောင်ပြီး မေးခွန်းနဲ့ သင့်တော်တဲ့ အဖြေကို ရွေးပါ။

남자가 주문한 것은 무엇입니까?
 ယောက်ျားလေး မှာတဲ့ အရာက ဘာဖြစ်ပါသလဲ။

- ① 비빔밥 1인분하고 불고기 1인분 ② 비빔밥 1인분하고 불고기 2인분
- ③ 불고기 2인분하고 공깃밥 한 그릇 ④ 불고기 2인분하고 공깃밥 두 그릇

🎧 **확장 연습 듣기 대본** ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန် **စာသား**

- 여: 어서 오세요. 뭘 드릴까요? ကြပါ။ ဘာ ပေးရမလဲ။
- 남: 여기 불고기 1인분하고 비빔밥 하나 주세요. 그리고 공깃밥도 하나 주시고요.
 ဒီကို အသားကင် ၁ယောက်စာနဲ့ ထမင်းသုတ် တစ်ပွဲ ပေးပါ။ ပြီးတော့ ထမင်းဖြူလည်း တစ်ပန်းကန် ပေးပါနော်။
- 여: 손님, 불고기는 2인분 이상만 돼요. ဆရာတို့ အသားကင်က ၂ယောက်စာနဲ့ အထက်ပဲ မှာလို့ ရပါတယ်။
- 남: 그럼 불고기만 2인분 주세요. 공깃밥 두 그릇하고요.
 ဒါဆို အသားကင်ပဲ ၂ယောက်စာ ပေးပါ။ ထမင်းလည်း နှစ်ပန်းကန် ပေးပါနော်။

정답 1. ④



မေးခွန်းနံပါတ် ၁နဲ့ ၂ကတော့ ပုံကို ကြည့်ပြီး မှန်ကန်တဲ့ ဝါကျကို ရွေးပေးရမှာပါ။ မေးခွန်းနံပါတ် ၃ကတော့ စာပိုဒ်ကို ဖတ်ပြီး အကြောင်းအရာနဲ့ တူညီရာကို ရွေးပေးရမှာပါ။ မေးခွန်းကို သေချာ ဖတ်ပြီး သင့်တော်ရာ အဖြေကို ရွေးပါ။

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. (အောက်ပါ ပုံကို ကြည့်ပြီး မှန်တဲ့ ဝါကျကို ရွေးပါ။)



1.

① 식탁이 큼니다.	② 컵이 필요합니다.
③ 그릇이 많습니다.	④ 음식이 뜨겁습니다.
2.

① 당근을 볶고 있습니다.	② 계란을 삶고 있습니다.
③ 감자를 튀기고 있습니다.	④ 라면을 끓이고 있습니다.

3. 다음 질문에 답하십시오. (အောက်ပါ မေးခွန်းကို ဖြေပါ။)

한국 사람들은 식사를 할 때 밥과 함께 국이나 찌개, 그리고 여러 가지 반찬을 같이 먹어요. 이때 밥하고 국, 찌개는 숟가락으로 먹고 반찬은 젓가락으로 먹어요.

ကိုရီးယားလူမျိုးတွေက ထမင်းစားတဲ့အခါ ထမင်းနဲ့ အတူတူ ဟင်းချို၊ အချဉ်ဟင်း ပြီးတော့ အရန်ဟင်းမျိုးစုံကို တွဲစားလေ့ ရှိပါတယ်။ အဲဒီအခါ ထမင်းနဲ့ အချဉ်ဟင်းကိုတော့ ဖွန်းနဲ့ စားပြီး အရန်ဟင်းကိုတော့ တူနဲ့ စားပါတယ်။

위 글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (အပေါ်က စာထဲက အကြောင်းအရာနဲ့ တူတဲ့ ဝါကျကို ရွေးပါ။)

- ① 한국 사람들은 보통 빵과 우유를 먹어요.
- ② 한국 사람들은 국을 먹을 때 숟가락을 사용하지 않아요.
- ③ 한국 사람들은 식사할 때 숟가락과 젓가락을 모두 사용해요.
- ④ 한국 사람들은 숟가락과 젓가락을 한 손에 같이 잡고 밥을 먹어요.



ဟင်းချက်နည်းနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ စာကို ဖတ်ပြီး မေးခွန်းများကို ဖြေပါ။ အပေါ်မှာ လေ့လာခဲ့တာတွေကို ပြန်စဉ်းစားပြီး မေးခွန်းတွေကို ဖြေကြည့်ရအောင်။

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. (အောက်ပါ စာပိုဒ်ကို ဖတ်ပြီး မေးခွန်းများကို ဖြေပါ။)

〈재료 ၀င်ပစ္စည်းများ〉

김치 300g, 돼지고기 100g, 양파 1개, 파 조금, 식용유 조금

ဂင်ချို ၃၀၀ဂရမ်၊ ဝက်သား ၁၀၀ဂရမ်၊ ကြက်သွန်နီ ၁လုံး၊ ကြက်သွန်မြိတ် အနည်းငယ်၊ စားသုံးဆီ အနည်းငယ်

〈조리 방법 ဟင်းချက်နည်း〉

1. 김치하고 돼지고기를 적당하게 써세요. ဂင်ချိုနဲ့ ဝက်သားကို အနေတော်လေး လှီးထားပါ။

2. 김치하고 돼지고기를 냄비에 넣고 식용유를 조금 넣어서 볶으세요.

ဂင်ချိုနဲ့ ဝက်သားကို ဒယ်အိုးထဲ ထည့်ပြီး ဆီ အနည်းငယ် ထည့်၍ ကြော်ပါ။

3. 냄비에 물을 넣고 끓이세요. အိုးထဲကို ရေထည့်ပြီး ပွက်ပွက်ဆူအောင် ပြုတ်ပါ။

4. 물이 끓으면 양파와 파를 넣으세요. ရေဆူလာလျှင် ကြက်သွန်နီနဲ့ ကြက်သွန်မြိတ် ထည့်ပါ။

4. 이 음식에 들어가지 않는 재료는 무엇입니까? 3 아စားအစာထဲမှာ မပါတဲ့ ပစ္စည်းက ဘာလဲ။



5. 읽은 내용과 같은 것을 고르십시오. ဖတ်ထားတဲ့ အကြောင်းအရာနဲ့ တူတာကို ရွေးပါ။

- ① 물과 김치를 같이 넣고 끓여야 돼요.
- ② 김치하고 돼지고기는 따로 볶아야 돼요.
- ③ 양파하고 파는 돼지고기하고 같이 넣어요.
- ④ 김치하고 돼지고기를 볶은 후에 물을 넣으면 돼요.

정답 1. ④ 2. ① 3. ③ 4. ③ 5. ④



확장 연습 ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန်

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

ကွက်လပ်ဖြည့်ရန် အသင့်တော်ဆုံး အရာကို ရွေးပါ။

1.

저는 음악 듣는 것을 좋아합니다. 운동을 할 때는 신나고 _____ 음악을 듣고 자기 전에는 조용한 음악을 즐겨 듣습니다.

ကျွန်တော်ကတော့ သီချင်းနားထောင်ရတာ ကြိုက်ပါတယ်။ အားကစားလုပ်တဲ့အခါ မြူးကြူပြီး မြန်တဲ့ သီချင်းတွေနားထောင်လေ့ရှိပြီး မအိပ်ခင်မှာတော့ ခပ်အေးအေး သီချင်းလေးတွေကို ခံစားနားဆင်လေ့ရှိပါတယ်။

- ① 슬픈 ② 빠른
- ③ 피곤한 ④ 우울한

2.

저는 일요일마다 테니스를 칩니다. 테니스를 치면서 한국 사람들을 많이 만납니다. 서로 취미가 _____ 쉽게 친해질 수 있습니다.

ကျွန်တော်ကတော့ တနှံနွေနေ့တိုင်း တင်းနစ်ရိုက်ပါတယ်။ တင်းနစ်ရိုက်ရင်း ကိုရီးယား လူမျိုးတွေ အများကြီးတွေ့ဖြစ်ပါတယ်။ အချင်းချင်း ဝါသနာတူတော့ အလွယ်တကူ ရင်းနှီးမှုရလာပါတယ်။

- ① 같으면서 ② 같으니까
- ③ 많으면서 ④ 많으니까

정답 1. ② 2. ②